

# 'Simple Pleasures'

(Einfache Freuden)

*CD mit Musik für englische Country Dances  
eingespielt von 'Bare Necessities'*

*Deutsche Beschreibungen*

*von Ronald u. Brita Harriers*

September 2011

Simple Pleasures / CD mit 15 alten und neuen Country Dances,  
eingespielt von Bare Necessities

Titel	Tanz	Aufstellung	Takte	Seite	Anf.*
5	Christina	Gasse, Kontra kreuzüber	7x32	2	2
6	Auretti's Dutch Skipper	Gasse, Kontra einfach	7x22	1	2
8	The Physical Snob	Gasse, Kontra einf. für 3 P	6x32	7	2
9	Freeford Gardens	Gasse, Kontra einfach	7x32	3	3
10	I Care Not For These Ladies	Paare im Frontkreis	7x20	6	2
13	Handel with Care	2 Paare gegenüber	6x24	4	4
15	Hole in the Wall	Gasse, Kontra einfach	7x16	5	2

\* = Anforderung an die Erfahrung der Tänzer mit englischen Tanzfiguren und ihre Fähigkeit, diese bewegungsmäßig umzusetzen (1=gering, 5=hoch)

Nachstehende Abkürzungen werden in den Beschreibungen verwendet:

H	Herr, Herren
D	Dame, Damen
P	Paar
T	Takt
Zz	Zählzeit (hinter den Figuren angegeben)
iU	im Uhrzeigersinn (gegen Tanzrichtung)
gU	gegen Uhrzeigersinn (in Tanzrichtung)
re	rechts
li	links

Basisinformationen über Tanzfiguren und -Schritte finden Sie in der Broschüre 'Was ist Was in englischen Countrytänzen', herausgegeben von Antony Heywood, Geldrop (NL).

Diese Broschüre und auch ein großer Teil der CDs mit den Tänzen zu unseren Tanzbeschreibungen kann beim AADS bestellt werden:

[www.aads.be](http://www.aads.be) / AADS vzw / Resedastraat 8 / B9920 Lovendegem /  
tel.: +32 9 372 96 35 / mail: [aads.vzw@telenet.be](mailto:aads.vzw@telenet.be)

Weitere Informationen finden sich auf der Webseite [englische-taenze.de](http://englische-taenze.de)

Außerdem können Sie sich mit Fragen wenden an:

Brita Harriers / Tel. 02202-53723 / [brita.harriers@t-online.de](mailto:brita.harriers@t-online.de)

# Auretti's Dutch Skipper

**Tanzform:** Rutherford 1756  
**Beschreibung:** R. u. B. Harriers©  
**Musik:** Auretti's Dutch Skipper, CD Simple Pleasures, Titel 6  
**Takt:** 6/8 (2 Zz pro Takt), 7x32 T, Vorspiel 2 Töne  
**Aufstellung:** Gasse, Kontra einfach  
**Schritte:** Gehschritte, Set

## Teil Takt

- A1** 1-4 **P1** geht in offener Fassung in der Gasse nach **unten** durch P2 und wendet aus zurück zu den Ausgangsplätzen (8)  
5-8 **P1 Paarkreis** (8)
- A2** 1-4 **P2** geht in offener Fassung in der Gasse nach **oben** durch P1 u. wendet aus zurück zu den Ausgangsplätzen (8)  
5-8 **P2 Paarkreis** (8)
- B1** 1-4 **1. Diagonale (H1+D2) Paarkreis** (8)  
5-8 **2. Diagonale (H2+D1) Paarkreis** (8)
- B2** 1-4 Alle **2 x Set** (auf der Stelle) zum Partner (8)  
5-8 **4-Eckskette**, 3 Wechsel, mit Partner re beginnen (8)

# Christina

**Tanzform:** Naomi Alexander (England, 2006)

**Beschreibung:** R. u. B Harriers ©

**Musik:** Christina (Naomi Alexander),  
CD Naomi's Tunes and Dances, Titel 4 (Stowfolk) oder  
CD Simple Pleasures, Titel 5

**Takt:** 4/4 (2 Zz pro Takt) 7x32 T, Vorspiel 2 Takte

**Aufstellung:** Gasse, Kontra **kreuzüber**

**Schritte:** Gehschritte, Set

## Teil Takt

- A1** 1-4 **Set** zum Partner u. **Einzelrotation re** (8)  
5-8 **Handtour re** mit **Partner** (8)
- A2** 1-4 **Handtour li** mit **Nachbarn**  
5-8 **Set** zum Nachbarn u. **Einzelrotation re** (8)
- B1** 1-4 **4er-Kreis** nach **li** halb herum (6), mit Nachbarn **2 kleine Schrit**  
**rückwärts** (2)  
5-8 **Viereckskette 2** Wechsel, mit Partner re beginnen (8)
- B2** 1-4 Paare **1/2 Poussette**, H beginnen mit Schieben (8)  
5-8 **P1** geht mit offener Fassung durch P2 **nach oben** und **wendet**  
**aus** nach unten zurück zum neuen Platz

# Freeford Gardens

**Tanzform:** D. & K. Wright (England, 2000)  
**Beschreibung:** R. u. B. Harriers©  
**Musik:** Edgeworth Bumpkins (1735), CD Simple Pleasures oder Choice d'Amarillis, jeweils Titel 9  
**Takt:** 4/4 (2 Zz pro Takt), 32 T, Vorspiel 1 bzw. 2 Töne  
**Aufstellung:** Gasse, Kontra einfach  
**Schritte:** Gehschritte, Set

## Teil Takt

- A1** 1-4 **Set** vorwärts zum **Partner** u. **Einzeldrehung re** zurück zum Platz (8)  
5-8 **Platzwechsel: Partner** gehen in einem kleinen **re** Bogen zur Gassenmitte (wie 1/4 **re** Gipsy), schauen sich dort kurz an (4) und dann in einem größeren **li** Bogen weiter auf den Gegenplatz (zur Gasse wenden) (4),
- A2** 1-8 **A1** von der Gegenseite **wiederholen**
- B1** 1-4 **P1 1/2 Figur 8** nach unten durch **P2** (8)  
5-8 **P2 1/2 Figur 8** nach oben durch **P1** (8)
- B2** 1-4 **4er-Kreis** nach **li halb** herum u. zurück zur Gasse (8)  
5-8 Partner **Paarkreis** ganz herum (8)

# Handel with Care

- Tanzform:** Gary Roodman (1992)  
**Beschreibung:** R. u. B. Harriers©  
**Musik:** Bourrée a. d. Wassermusik, G. F. Händel (1743),  
CD Simple Pleasures, Titel 13  
**Takt:** 2/2, (2 Zz pro Takt), 6x24 T, Vorspiel: 2 Töne  
**Aufstellung:** 2 Paare gegenüber in der Gasse (**H1** hat li Schulter nach  
oben)  
**Schritte:** Gehschritte

## Teil 1 Takt

- A1** 1-4 **Paare Vierschritt** aufeinander zu und zurück, am Ende auf  
der Stelle (zueinander) umdrehen und nach außen schauen (8)
- A2** 1-4 **Paare Vierschritt** nach außen und zurück, am Ende auf der  
Stelle (zueinander) umdrehen und zur Gasse schauen (8)
- B1** 1-4 **H1** u. **D2** (ihre Partner folgen ihnen) **wenden** im Bogen nach  
unten **aus** und treffen sich in der Gassenmitte zu einer **4er-**  
**Reihe** mit Blick nach oben (D1-H1-D2-H2) (8)  
5-8 **4er-Reihe Vierschritt** nach **oben** u. zurück, dabei einklappen  
u. zum 4er-Kreis durch fassen (8)
- B2** 1-2 **4er-Kreis** nach li **1/2** herum (4)  
3-4 **Einzelkreis** nach **re** (4)  
5-8 **Viereckshecke** (o. Hände), 3 Wechsel, mit **Partner** re-  
schultrig beginnen, danach zum Partner wenden (8)

## Teil 2

- A1+2** **2x4** Mit Partner **Siding** zur re u. zur li Schulter (2x8)  
**B1+2** **2x8** Wie Teil 1

## Teil 3

- A1+2** **2x4** Mit Partner **Armtour** re u. li (2x8)  
**B1+2** **2x8** Wie Teil 1

*Auf der CD 'Simple Pleasures' wird der ganze Tanz 2x gespielt (es gibt  
also 6 Durchspiele)*

# Hole in the Wall

(Loch in der Wand)

**Tanzform:** Playford (1698)

**Beschreibung:** R. u. B. Harriers©

**Musik:** Air VIII Hornpipe, H. Purcell (1695),  
CD Simple Pleasures, Titel 15

**Takt:** 3/2 (3 Zz pro Takt), 7x16 T, Vorspiel: Auftakt 2 Töne

**Aufstellung:** Gasse, Kontra einfach im Zweisatz

**Schritte:** Gehschritte (Dreierschritte)

## Teil Takt

**A1** 1-4 **P1 wendet** um P2 nach unten **aus** und geht in der Gasse in offener Fassung zurück auf die Plätze (12)

**A2** 1-4 **P2 wendet** um P1 nach oben **aus** und geht in der Gasse in offener Fassung zurück auf die Plätze (12)

**B** 1-2 **1. Diagonale** (H1+D2) 'Hole-in-the-Wall'-**Platzwechsel** <sup>1)</sup>(6)

3-4 **2. Diagonale** (H2+D1) das Gleiche (6)

5-6 **4er-Kreis halb herum** (6) (*am Ende enger werden*)

7-8 **P1 wendet** nach unten **aus** u. **P2** geht in offener Fassung nach oben auf Platz 1 (6)

*P1 muss für das nächste Durchspiel gleich noch einmal auswenden!*

<sup>1)</sup> *re-schultriger Platzwechsel, bei dem die Tänzer/Innen zunächst Gesicht zu Gesicht umeinander herumgehen u. dann rückwärts auf den Gegenplatz*

# I Care Not For These Ladies

(Ich interessiere mich für diese Damen nicht)

**Tanzform:** Kitty Creelman, USA 1966

**Beschreibung:** R. u. B. Harriers ©

**Musik:** I Care Not for These Ladies (Th. Champion, 1567-1620) ,  
CD Simple Pleasures, Titel 10

**Takt:** 2/4 (2 Zz pro Takt), 7x20 T, Vorspiel: Auftakt 2 Töne

**Aufstellung:** Paare im Frontkreis

**Schritte:** Gehschritte, 'Set'

## Teil Takt Kehre 1

**A1** 1-4 **Kreis** nach **li** (8)

**A2** 1-4 **Kreis** nach **re**, zum Partner wenden (8)

**B** 1-2 Partner **Set** aufeinander zu (4)  
3-4 **Einzeldrehung** re zurück auf den Platz (4)

**C** 1-2 **Langsame Kette:** Mit Partner **1/2 Handtour re** (4)  
3-4 Mit dem Nächsten **1/2 Handtour li** (4)  
5-8 Mit dem Übernächsten (neuer Partner)  
**Paarkreis** (iU) ganz herum (8)

## Kehre 2

**A1+2** 8T **Siding** zur re und li Schulter des Partners (2x8)

**B+C** 12T Wie in Kehre 1 (Refrain)

## Kehre 3

**A1+2** 8T **Armtour** re und li (2x8)

**B+C** 12T Wie in Kehre 1 (Refrain)

## Kehre 4

**A1+2** 8T **Vierschritt** zur Mitte u. zurück (**2x**) (16)

**B+C** 12T Wie in Kehre 1 (Refrain)

## Kehre 5+6 wie Kehre 2+3

## Kehre 7 wie Kehre 1

# The Physical Snob

**Tanzform:** Playford ca. 1800  
**Beschreibung:** R. u. B. Harriers©  
**Musik:** The Physical Snob, CD Simple Pleasures, Titel 8  
**Takt:** 9/8 (3 Zz pro Takt), 6x32 T, Vorspiel 2 Töne  
**Aufstellung:** Gasse, Kontra einfach für 3 Paare  
**Schritte:** Gehschritte, evtl. flache Hüpfschritte

## Teil Takt

- A1** 1-4 **D1** führt die D (Hände gefasst) oben **um die H** zurück auf die Plätze (12)
- A2** 1-4 **H1** führt die H (Hände gefasst) oben **um die D** zurück auf die Plätze (12)
- Pousettes:**
- B1** 1-2 **P1** tauscht Plätze mit **P2** (H1 beginnt mit Schieben) (2x3)  
3-4 **P1** tauscht Plätze mit **P3** (H1 beginnt mit Ziehen) (2x3)
- B2** 1-2 **P1** tauscht Plätze mit **P3** (H1 beginnt mit Schieben) (2x3)  
3-4 **P1** tauscht Plätze mit **P2** (H1 beginnt mit Ziehen) (2x3)
- C1** 1-2 **P1** geht re-schultrig aneinander vorbei auf die andere Seite und außen nach unten auf Platz **2**, in T2 geht **P2** in offener Fassung auf Platz 1 (6)  
3-4 **P1** geht wieder re-schultrig aneinander vorbei auf die eigene Seite und außen nach unten auf Platz **3**, in T4 geht **P3** in offener Fassung auf Platz 2 (6)
- C2** 1-4 **P1** geht in offener Fassung durch die Gasse nach oben, wendet einzeln nach unten aus und geht zurück auf Platz **3**



## Übersicht über die von uns verfassten Beschreibungen für 'Englische Tänze' zu folgenden CDs:

**'Englische Kontratänze'**, von uns ausgewählt und vom Bundesverband Seniorentanz e.V. herausgegeben. Eine Mischung von alten u. neuen engl. Tänzen (CD VKJK 0406/20 T.)

**'Alte und neue englische Tänze'**, Beschreibungen zu 23 Tänzen, die wir aus dem Repertoire der Gruppe **'Assembly Players'** ausgesucht haben. CD **'English Country Dance Music'**, Special Compilation.

**'Stolz und Vorurteil'** (The Pride and Prejudice Collection 1). Tänze aus der Zeit von Jane Austen, die im 18. Jahrhundert in England sehr beliebt waren und nach der Verfilmung von Jane Austens Romanen jetzt wieder gerne getanzt werden (Fain CD 007 / 16 Titel).

Gary Roodman's **'NEW FRIENDS'** (CD MGM 003), 16 neue Tänze, meist nach alten Melodien, aus den Sammlungen 'Calculated Figures'.

Gary Roodman's **'BAND OF FRIENDS'** (CD MGM 004), von befreundeten Musikern eingespielt, mit 16 weiteren interessanten Tänzen aus den Sammlungen 'Calculated Figures'.

**'Brass Tracks'** - Englische Tänze mit Blasinstrumenten (Trompete u. Flügelhorn). Eine neue CD von Nick & Chris Dewhurst mit 16 alten und neueren Tänzen (CM 110).

**'Brief Encounter'** (Kurze Begegnung), eine engl. CD mit Musik der Downfield Players. 18 Titel, z. T. als Universalmusik verwendbar, mit 20 deutschen Tanzvorschlägen.

**'Made to Measure'**, eine CD der 'Woodlanders' (Mike Elsom) zu 19 Tänzen von Alan Davies. Davon haben wir bisher 6 Tänze übersetzt. Einige Titel werden auch als Universalmusik für Kontras verwendet.

'All in a Garden Green' – eine neue CD mit alten und neuen Melodien (eingespielt von Peter + Susan Swann). Dazu Beschreibungen für 25 Tänze von Alan Davies, die er unter dem Titel **'Blue and Yellow Spaghetti'** veröffentlicht hat.

**'English Echoes'**, eine neuere CD aus den USA mit 13 leichten bis mittelschweren, sehr ansprechenden alten und neuen englischen Tänzen in unterschiedlichen Aufstellungen.

**'Dancing Across the Atlantic'**, eine CD mit 14 leichten bis mittelschweren Tänzen der Amerikanerin Loretta Holz und Musik der Gruppe 'Flying Romanos'.

**'The Toddler'**, eine neue CD der französischen Gruppe 'Chestnut' mit 17 Titeln; dazu deutsche Beschreibungen zu 9 alten, überwiegend leichten Gassentänzen, in der Interpretation von Alan Davies.

**'Measured Obsession'**, 14 Tänze von Fried de Metz Herman († 2010), entstanden von 1986 bis 1998, auf einer CD der amerikanischen Gruppe MGM.

**'The English Dancing Master'**, eine Sammlung von 54 Tänzen aus der Zeit von John u. Henry Playford (1651-1728). Aufnahmen aus den 1980er Jahren, digital bearbeitet und neu auf eine Doppel-CD übertragen (früher 4 LPs). EFDSS CD 09 (54 Titel, davon bisher 37 von uns ins Deutsche übertragen).

**'Noch mehr englische Tänze'**, eine Zusammenstellung von deutschen Tanzbeschreibungen zu 20 meist neueren englischen Tänzen; die auf verschiedenen CDs zu finden sind

**'Playford Pops'**, Diese von Chris Dewhurst und Sue Stapledon eingespielte CD enthält alte engl. Tänze aus der Playfordzeit, die heute noch so beliebt sind wie damals (CM 107).

## **Liebe Tänzerinnen und Tänzer,**

dieses Heft ist ein Teil des Werks von Ronald und Brita Harriers. Ronald ist im März 2014 verstorben, und wir wollen an dieser Stelle sein besonderes Engagement für die Welt der englischen Kontratänze würdigen.

Schon immer haben Ronald und Brita gerne getanzt, und so kam es, dass dieses Hobby, mit ganz besonderem Fokus auf die englischen Tänze, nach Ronalds Pensionierung zu ihrem Hauptinteresse und zu ihrer liebsten Beschäftigung wurde.

Auf Reisen durch England, Holland, Belgien und die USA konnten sie interessante Erfahrungen sammeln, die sie als Tanzleiter in Deutschland weitergegeben haben.

Mit besonderer Hingabe hat sich Ronald der Übersetzung von englischen Tanzbeschreibungen ins Deutsche gewidmet und dabei immer auf eine leicht verständliche Darstellung geachtet. So sind über die Jahre mehr als 20 Hefte wie dieses entstanden. In der Umschlag-Rückseite ist eine Übersicht zu finden.

Die meisten der Hefte sind weiterhin erhältlich und können beim AADS bestellt werden (Adresse im Heft).